CONSELHO ESTADUAL DE EDUCAÇÃO
PRAÇA DA REPÚBLICA, 53 - FONE 255-20-44 - CEP 01045-903
FAX Nº 231-1518

PROCESSO CEE Nº : **909/92** (Aposos DE Lençóis Paulista nºs
170/1803/92 a 174/1803/92
INTERESSADOS : **Mateus José Zillo, Antônio Lucas Zillo, Paulo**
Fernando Zillo e Carina Maria Zillo
ASSUNTO : Equivalência de Estudos - EEIPSG - "Instituição
Dinâmica de Ensino" - Lençóis Paulista.
RELATOR : **Cons. Afonso Celso Fraga Sampaio Amaral**
PARECER CEE Nº **62/93 - CEPG - APROVADO EM: 17/02/93**
COMUNICADO AO PLENO EM: 03/03/93

1 - HISTÓRICO

1.1. Os órgãos competentes da Secretaria da Educação encaminham o presente protocolo à apreciação deste Colegiado, por entenderem que os níveis de equivalência de estudos realizados pelos interessados no exterior, declarados pela direção da EEIPSG "Instituição Dinâmica de Ensino" e ratificados pela DE de Lençóis Paulista, estão em descompasso com a Deliberação CEE nº 12/83.

1.2. Conforme constam dos autos (apensos nºs 171 a 174/92), a situação dos interessados, em síntese, é a seguinte:

1.2.1. **Mateus José Zillo** - realizou as quatro primeiras séries do 1º grau na EEIPSG "Instituição Dinâmica de Ensino", de 1983 a 1986; em 1987, freqüentou a "Saint" Dennis School, New York/EUA"; em 1988, freqüentou a "London Oratory School, de Londres/Inglaterra"; no ano letivo de 1989/1990, cursou a 4ª do "Collège des Gracis", na França, e foi aprovado para a 3ª série do sistema de ensino

francês; no ano letivo de 1990/1991, foi matriculado na 3ª série da escola francesa, mas, ao final do ano, o Conselho de Classe considerou o seu nível insuficiente; no ano letivo de 1991/1992, matrícula do novamente na 3ª série, cursou apenas o 1º trimestre, ao final do qual o Conselho de Classe apresentou a seguinte observação: "Dificuldades. É preciso esforçar-se". No ano letivo de 1992, através de sua mãe, solicitou concomitantemente, a equivalência de seus estudos em nível de conclusão de 1º grau, junto a DE e, em 13-03-92, matrícula na 2ª série do 2º grau, junto à referida escola;

1.2.2. **Antônio Lucas Zillo** - de 1984 a realizou as três primeiras séries do 1º grau na EEIPSG "Instituição Dinâmica de Ensino", de Lenço Is Paulista; em nos EUA, transferiu-se para a "Saint' Dennis School", de New York; em 1988, transferiu-se para a "London Oratory School", em Londres/Inglaterra, onde permaneceu até 1989. O Interessado comprova que, no ano letivo de 1990/1991, estava matriculado na 5ª série do "Collège de Gracis", em Paris, França, e foi aprovado tendo cursado no mesmo estabelecimento o 1º trimestre da 4ª classe, no ano letivo de 1991/1992. No início do ano letivo de 1992, quando de seu regresso ao Brasil, solicitou, através de sua mãe, concomitantemente: a) equivalência de estudos, em nível de conclusão de 1º grau, junto à DE e b) matrícula na 1ª série do 2º grau, junto à escola em questão;

1.2.3. **Paulo Fernando Zillo** - realizou a 1ª série do 1º grau, na Instituição Dinâmica de Ensino, em 1986; em 1987, freqüentou a "Saint" Dennis School", dos EUA; em 1988, freqüentou a "Colville School", na Inglaterra.

PROCESSO CEE Nº 909/92

PARECER CEE Nº 62/93

Comprova o interessado que, no ano letivo de 1990/1991, foi matriculado na 6ª classe do sistema de ensino francês "Collège de Gracis", de Paris e, no ano seguinte, foi matriculado na 5ª classe, da qual realizou um trimestre. Ao retornar ao Brasil, no início de 1992, solicitou matrícula na 7ª série do 1º grau, junto à Instituição Dinâmica de Ensino;

1.2.4. **Catarina Maria Zillo** no ano de 1987 freqüentou a "Salnt' Dennis School", dos EUA; em 1988, freqüentou a "Colville School", em Londres/Inglaterra; em 1989, freqüentou a "London Oratory Primary School", também na Inglaterra; em 1990 estava na École Publique Chamigny, em Paris. A interessada comprova haver realizado o 1º trimestre da 6ª classe do sistema francês de ensino, no ano letivo de 1991/1992 e, quando de seu retorno ao Brasil, solicitou matrícula na 6ª série do 1º Grau, junto à Instituição Dinâmica de Ensino.

1.3. A direção da Escola, com base na Deliberação CEE nº 12/83, designou seus professores para que procedessem a uma avaliação dos quatro alunos, nos seguintes aspectos:

a) nível de escolaridade; b) grau de conhecimento escolar; c) série em que deverá se efetuar a matrícula e d) adaptações nas matérias da parte comum e diversificada. Os relatórios apresentados pela Comissão de Professores abordam os aspectos acima mencionados e concluem pela equivalência da escolaridade nas séries pretendidas.

PROCESSO CEE Nº 909/92

PARECER CEE Nº 62/93

1.4. Os expedientes são encaminhados à DE de Lençóis Paulista, tendo sido homologadas as equivalências efetuadas, conforme se depreende da manifestação da Supervisão de Ensino, acolhida pelo Sr. Delegado de Ensino.

2 - APRECIÇÃO

2.1. Cuida o presente protocolado da situação de quatro crianças brasileiras, cujos estudos realizados no exterior foram declarados pela escola recipiendária e pela DE de Lençóis Paulista, como equivalentes aos do sistema brasileiro, em nível de conclusão de cursos ou séries.

2.2. Conforme consta dos autos, o expediente foi formalizado com a mais estrita obediência aos termos da Deliberação CEE nº 12/83, com as alterações que lhe foram introduzidas pela Deliberação CEE nº 12/86.

2.3. Ainda que os citados dispositivos atribuam expressamente à Supervisão e ao Delegado de Ensino a competência para homologar o reconhecimento de equivalência de estudos realizados no exterior (artigos 4º e 6º), entendeu a Assistência Técnica de Ensino da DRE de Bauru que o expediente estava em desacordo com o que estabelece a Deliberação CEE nº 12/83, devolvendo-o à DE para estudos e providências.

PROCESSO CEE Nº 909/92

PARECER CEE Nº 62/93

2.4. A DE de Lençóis Paulista, através da Supervisão e de seu Delegado de Ensino, ratifica a decisão anteriormente tomada e remete o expediente para que a DRE de Bauru, simplesmente a faça publicar no DOE. Nem assim conforma-se a Assistência Técnica de Ensino daquele órgão e, através do Parecer ETSP nº 028/92, propõe a sua remessa a este Colegiado para manifestação.

2.5. O protocolado mereceu, a seguir, apreciação da Coordenadoria de Ensino do Interior que, após analisá-lo, concluiu pelo seu envio ao Conselho Estadual de Educação, com proposta de convalidação da matrícula dos alunos em pauta e dos atos escolares posteriormente praticados.

2.6. A Conselheira Relatora, designada para manifestar-se sobre os autos, decidiu baixá-los em diligência, a fim de que fossem anexados comprovantes dos estudos realizados nos EUA e informações acerca do rendimento escolar dos alunos na escola recipiendária, tendo a sua direção prontamente atendido ao solicitado.

2.7. Da análise da documentação constante dos autos, verifica-se que, desde o início, procuraram as autoridades escolares envolvidas zelar pelo cumprimento da legislação que disciplina o assunto. O aspecto formal não foi descuidado pela escola e, muito menos, pela Supervisão e pelo Sr. Delegado de Ensino, embora de forma divergente pensasse a Assistência Técnica de Ensino da DRE de Bauru.

PROCESSO CEE Nº 909/92

PARECER CEE Nº 62/93

Louve-se a preocupação das autoridades de ensino mas, considerado o tempo já decorrido, a convalidação das matrículas e dos atos escolares posteriormente praticados se faz urgente, a fim de se evitar prejuízos futuros aos alunos interessados.

3 - CONCLUSÃO

Em face do exposto, ratifica-se o reconhecimento de equivalência de estudos efetuado pela DE de Lençóis Paulista, ficando convalidadas as matrículas e os atos escolares posteriormente praticados pelos alunos Mateus José Zillo, Antonio Lucas Zillo, Paulo Fernando Zillo e Carina Maria Zillo junto à EEIPSG "Instituição Dinâmica de Ensino" de Lençóis Paulista, no ano letivo de 1992.

São Paulo, 09 de fevereiro de 1993.

a) CONS. AFONSO CELSO FRAGA SAMPAIO AMARAL
Relator

PROCESSO CEE Nº 909/92

PARECER CEE Nº 62/93

4 - DECISÃO DA CÂMARA

A CÂMARA DO ENSINO DO PRIMEIRO GRAU adota, como seu Parecer, o Voto do Relator.

Presentes os Conselheiros: Afonso Celso Fraga Sampaio Amaral, Aparecido Leme Colacino, Elba Siqueira de Sá Barretto, João Cardoso Palma Filho, João Gualberto de Carvalho Meneses e Cleusa Pires de Andrade.

Sala da Câmara do Ensino do Primeiro Grau, em 17 de fevereiro de 1993.

a) CONS. JOÃO CARDOSO PALMA FILHO
Presidente da CEPG